

༄༅། །དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་སྤྱི་ལ་གསོལ་འདེབ་བཞུགས་སོ།།

達波噶舉(大手印)傳承祈請文

DAGPO KAGYU LINEAGE PRAYER

།དྲེ་ཇེ་འཆང་ཆེན་ཏེ་ལོ་རྒྱ་རོ་དང་།

DORJE CHHANG CHHEN TELO NARO DANG

Great Vajradhara (Tibetan: Dorje Chang), Tilopa, Naropa,

多爾傑 噶欠 特 葉洛 那洛 當

金剛總持、蒂洛、那洛巴

།མར་པ་མི་ལ་ཚོས་ཇེ་སྐམ་པོ་པ།

MARPA MILA CHHÖ JE GAMPOPA

Marpa, Mila, Lord of Dharma Gampopa,

瑪爾巴 密拉 卻 傑岡 木波巴

瑪巴、密勒、法王岡波巴

།དུ་ས་གསུམ་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྲིན་ཀར་མ་པ།

DÜ SUM SHÉ JA KÜN KHYEN KARMAPA

Knower of the Three times, omniscient Karmapa,

杜威松 木 謝佳 棍 克 建 噶 爾 瑪 巴

遍明三世所知噶瑪巴

།ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱུད་བརྒྱུད་པ་འཛོན་རྣམས་དང་།

CHHE ZHI CHUNG GYED GYÜD PA DZIN NAM DANG

Holders of the four greater and eight lesser lineages -

切希瓊 克 傑特 固 覺特 巴 信南 母 當

四大八小授持傳承者

།འབྲི་སྟག་ཚལ་གསུམ་དཔལ་ལྡན་འབྲུག་པ་སོགས།

DRI TAG TSHAL SUM PAL DEN DRUG PA SOG

Drikung, Taklung, Tsalpa - these three, glorious Drugpa and the others,

滴打^克 擦爾^{松木} 巴爾^殿 特^竹克^巴 索^克
則打澤派具德竹巴等

།ཟབ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་ལ་མངའ་བརྟེན་པའི།

ZAB LAM CHHAG GYA CHHE LA NGA NYÉ PEI

Masters of the profound path of Mahamudra,

薩^不浪^木 洽^克佳^切啦^恩 啊^恩野^辟
得甚深道自在大手印

།མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ལ།

NYAM ME DO GÖN DAGPO KAGYÜ LA

Incomparable protectors of beings, the Dagpo Kagyu,

亮^木咩^特 多^滾恩^達克^波 噶^舉拉^拉
達波噶舉無比度生力

།གསོལ་བ་དེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱུད་སྤྱི་མ་རྣམས།

SOL WA DEB SO KAGYÜ LAMA NAM

I supplicate you, the Kagyu gurus, I hold your lineage;

索^爾哇^喋不^索 噶^舉喇^嘛南^木
至心啓請口傳諸上師

།བརྒྱུད་པ་འཛིན་ཅོ་རྣམ་ཐར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

GYÜD PA DZIN NO NAM THAR JIN GYI LOB

Grant your blessings so that I will follow your example.

克^舉巴^進若^南木^塔爾^欽吉^洛不^持
持有傳承記述祈加持

ཞེན་ལོག་སྒྲོམ་གྱི་རྐང་པར་གསུངས་པ་བཞིན།

ZHEN LOG GOM GYI KANG PAR SUNG PA ZHIN

Detachment is the leg of meditation, it is taught.

先洛克 貢木 吉康巴 宋巴信

教言脫離貪欲大印足

ཟས་ནོར་ཀུན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་།

ZÉ NOR KÜN LA CHHAG ZHEN MED PA DANG

To this meditator who is not attached to food and wealth,

斯葉若 棍拉 洽克先 咩巴當

於諸飲食財寶無繫念

ཚེ་འདིར་གདོས་ཐག་ཚད་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།

TSHE DIR DÖ THAG CHHÖD PEI GOM CHHEN LA

Who cuts the ties to this life,

切迪 讀威塔克 趣特辟 貢木欠拉

捨棄世間貪網而正修

ཞིང་བཀུར་ཞེན་པ་མེད་པར་གྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

NYE KUR ZHEN PA ME PAR JIN GYI LOB

Grant your blessings so that I have no desire for honor and gain.

涅固 顯巴 咩巴 欽克吉洛不

無著利養恭敬祈加持

ཚོས་གུས་སྒྲོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན།

MÖ GÜ GOM GYI GO WOR SUNG PA ZHIN

Devotion is the head of meditation, it is taught

母威谷威 貢母 吉果窩 宋巴信

教言虔敬上師大印頭

།མན་ངག་གཏེར་སྒོ་འབྲེད་པའི་སྤྲ་མ་ལ།

MEN NGAG TER GO GYED PEI LA MA LA

The guru opens the gate to the treasury of oral instructions.

面^恩阿克特^爾過傑^辟喇^嘛拉
開^啓口授^傳承^寶藏^門

།རྒྱུན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྒོ་མ་ཆེན་ལ།

GYÜN DU SOL WA DEB PAI GOM CHHEN LA

To this meditator who continually supplicate him,

克^雲度^索哇^喋本^辟貢^木欠^啦
為^諸恒^常皈^依修^行者

།བཅོས་མིན་མོས་གུས་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

CHÖ MIN MÖ GÜ KYE WAR JIN GYI LOB

Grant your blessing so that genuine devotion is born in me.

秋^明母^谷克^葉哇^爾欽^克吉^洛本
至^誠無^謀恭^敬祈^加持

།ཡིངས་མིད་སྒོ་མ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན།

YENG MED GOM GYI NGÖ ZHIR SUNG PA ZHIN

Non-distraction is the body of meditation, it is taught

顏^咩貢^木克^吉恩^衛歇^爾宋^巴信
教^言堅^志精^進大^印身

།གང་ཤར་ཏོགས་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ།

GANG SHAR TOG PEI NGO WO SO MA DE

Whatever thought arises its essence is fresh.

岡^夏爾^多克^辟恩^我窩^索瑪^喋
隨^所顯^現了^達如^如性

།མ་བཅོས་དེ་གར་འཇོག་པའི་སྐོམ་ཆེན་ལ།

MA CHÖ DE KAR JOG PEI GOM CHHEN LA

To this meditator who rests simply without contrivance,

瑪卻 喋嘎 就 辟 貢 欠 拉

住於任運不整勝修中

།བསྐོམ་བྱ་སྤོ་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

GOM JA LO DANG DAL WAR JIN GYI LOB

Grant your blessings so that meditation is free from concept.

貢 佳 羅 擋 達 哇 欽 吉 洛

所修離心至誠祈加持

།རྣམ་ཏེ་ག་དེ་བཞེས་སྐུར་གསུངས་པ་བཞིན།

NAM TOG NGO WO CHHÖ KUR SUNG PA ZHIN

The essence of thought is Dharmakaya, it is taught:

南 多 哦 窩 卻 固 宋 巴 新

教言妄念體性即法身

།ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ།

CHI YANG MA YIN CHIR YANG CHHAR WA LA

Nothing whatever, but everything arises from it.

氣揚 瑪音 氣揚 洽 哇 拉

所顯非真宛然而顯現

།མ་འགགས་རོལ་པར་འཆར་བའི་སྒོམ་ཆེན་ལ།

MA GAG ROL PAR CHHAR WI GOM CHHEN LA

To this meditator who arises in this unceasing play,

瑪嘎^克諾^爾巴^爾洽^爾依^威貢^木欠^拉
了達^幻有不滅之勝修

།འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་རྫོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KHOR DÉ YER ME TOG PAR JIN GYI LOB

Grant your blessings so that I realize that samsara and nirvana are inseparable.

擴^爾喋^葉咩^多克^巴爾^欽吉^洛不
証知輪涅不二祈加持

།སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་།

KYÉ WA KUN TU YANG DAG LA MA DANG

In all my lifetimes may I never be separated from a perfectly pure guru.

克^野哇^棍都^揚達^克喇^嘛當
願我生生不離根本師

།འབྲུལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་།

DAL ME CHHO KYI PAL LA LONG CHÖD CHING

Utilizing the glorious Dharma to its utmost

達^爾咩^卻克^吉巴^爾拉^隆卻^清
修習無上甚深微妙法

།ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས།

SA DANG LAM GYI YON TEN RAB DZOG NE

And by excellently perfecting all pure qualities on the stages and paths,

薩^當拉^木吉^韻滇^日阿^不卓^克涅
圓滿成就菩提次第道

དེ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག།།

DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG

May I swiftly achieve the state of Vajradharahood.

多爾傑 羌吉果胖紐透不修克

願我速成金剛大總持

此乃大手印大師班嘎蔣巴桑波所著。

Composed by Bengar Jampal Zangpo, Master of Mahamudra Lineage